

الأسماء المشتركة بين اللغتين السقطرية واليمينية القديمة-المعجم السبئي أنموذجًا -  
مقارنة باللغات السامية

**Common Names between Al-Suqūṭriyah and Ancient Yemeni  
Languages – Al-Saba’ī Lexicon as a Model –A Comparison with  
Semitic Languages**

أحمد عيسى أحمد الرميلى

**Ahmed Eissa Ahmed Al Rumaili**

باحث دكتوراة، بقسم اللغة العربية، كلية اللغات، جامعة صنعاء، اليمن.

[Rumaili.a.e@gmail.com](mailto:Rumaili.a.e@gmail.com)

<https://orcid.org/0009-0002-4752-3741>

**الملخص:**

من منطلق أهمية دراسات اللغات السامية والوقوف على أصولها ومدى قربها من اللغة السقطرية، جاءت هذه الدراسة بعنوان: (الأسماء المشتركة بين اللغتين السقطرية واليمينية القديمة - المعجم السبئي أنموذجًا - مقارنة باللغات السامية). ترصد هذه الدراسة ألفاظ الأسماء المشتركة بين السقطرية واليمينية القديمة، وميدان الدراسة هو المعجم السبئي. وقد استخدم الباحث المنهج الوصفي المقارن. وقد تم ترتيب الأسماء المدروسة حسب الترتيب المعجمي (أ، ب، ت، ث، ج، ح، خ، د، ذ، ر، ز، س، ش، ط، ظ، ع، غ، ف، ق، ك، ل، م، ن، هـ، و، ي). حيث يتم رصد الألفاظ المقاربة للسقطرية في المعجم السبئي، مع كتابة تلك الألفاظ باللغتين اللاتينية والعربية كما وردت في المعجم، وكتابة السقطرية بأحرف العربية، مع إضافة حرف الشين الجانبية الذي رُمز له بالرمز (بين)، إذ لا مقابل له في العربية. ثم يتم ذكر ما يماثل اللفظ في السقطرية، مع مقارنة ذلك ببقية اللغات السامية الأخرى ما أمكن.



بالنسبة للمادة السقطرية فقد تم جمعها شفهيًا من الرواة الثقات الذين تُعد السقطرية لغتهم الأم، وساعد ذلك أنّ الباحث من أبناء سقطرى، فالسقطرية لغته الأم، فهو يدرك جيدًا السقطرية، أما بقية اللغات فقد تم جمعها من مظانها من المعاجم والدراسات والمراجع المساعدة.

وخلصت الدراسة إلى رصد العديد من الأسماء المشتركة بين اللغتين، كما رصدت العديد من اللغات السامية الأخرى التي تشترك مع اللغتين. وتوصلت إلى نتائج أهمها أنّ اللغتين السقطرية واليمينية القديمة تشتركان في ألفاظ كثيرة من جهة، وهما والساميات الأخرى تشترك في الكثير من تلك الألفاظ من جهة أخرى. الكلمات المفتاحية: الأسماء المشتركة، السقطرية، السبئي، السامية.

### Abstract:

Based on the importance of Semitic language studies and identifying their origins and proximity to al-Suqṭrīyah language, this study is entitled: “Common names between al-Suqṭrīyah and ancient Yemeni languages – al-Saba’ī lexicon as a model – a comparison with Semitic languages.” This study examines the terms of common names between al-Suqṭrīyah and ancient Yemeni, focusing on al-Saba’ī lexicon. The researcher used the comparative descriptive approach.

The studied names are arranged in alphabetical order (A, B, T, Th, J, H, Kh, D, Dh, R, Z, S, Sh, S', 9, D, Dh, T, Th, A, Gh, F, Q, K, L, M, N, H, W, Y). Similar terms to al-Suqṭrīyah in the al-Saba’ī lexicon are identified, written in Latin and Arabic as presented in the lexicon and writing al-Suqṭrīyah in Arabic letters, with the addition of the lateral shīn, denoted as (سپي). There is no equivalent in Arabic. Then a similar pronunciation is mentioned in al-Suqṭrīyah while comparing it to other Semitic languages as much as possible.

Al-Suqṭrīyah material was orally collected from reliable narrators for whom al-Suqṭrīyah is their mother tongue. The researcher's Suqṭrā heritage facilitated this process, ensuring a deep language understanding. Other languages were gathered from lexicons, studies, and auxiliary references.

The study found many common names between the two languages as well as several other Semitic languages that share the two languages. The study concluded that al-Suqṭrīyah and ancient Yemeni languages share many terms, and these languages, along with other Semitic languages, share many of these terms.

**Keywords:** Common Names, al-Suqṭrīyah, Al-Saba’ī, Semitic.

## المقدمة:

سقطرى هي مجموعة جزر تتبع الجمهورية اليمنية، وتقع في المحيط الهندي وبحر العرب، وهي ست جزر، ثلاث منها مأهولة بالسكان (سقطرى الأم، عبد الكوري، سمحة). ولسكان تلك الجزر لغة خاصة بهم يطلق عليها اللغة السقطرية، وهي لغة محكية لا رموز لها. وتعد السقطرية من اللغات الحية القديمة التي تنتمي إلى عائلة اللغات السامية الفرع الجنوبي منها. ويقدر عدد الذين يتحدثوا السقطرية في تلك الجزر بأكثر من مائة ألف نسمة<sup>(1)</sup>. واليمنية القديمة هي اللغة التي يتحدث بها أهل اليمن قديماً، وتُعرف أيضاً بـ(الجنوبية القديمة، لغة النقوش، العربية القديمة)، وهي لغة قديمة تكتب بخط المسند، ولها لهجات منها (السبئية، المعينية، القتبانية، الحضرمية). وقد انقرضت تلك اللغة مع ظهور الإسلام وانتشار العربية الفصحى لغة القرآن، وقد عثر العلماء على الكثير من النقوش التي تدل على تلك اللغة ولهجاتها، وتم تدوين وتوثيق تلك النقوش ودراستها. ويعتقد الباحثون أن اليمنية القديمة هي الأصل للسقطرية<sup>(2)</sup>.

وميدان هذه الدراسة هو المعجم السبئي للمؤلفين: أ. ف. ل. بيستون، وجاك ريكمانز، ومحمود الغول، ووالتر مولر، الذي صدرت طبعته الأولى عام 1982م، من مكتبة لبنان في بيروت، وهو معجم تأسيسي حاول أن يستقصى جميع مفردات اللهجة السبئية التي وردت في النقوش المدروسة حتى زمن التأليف. وتعد اللهجة السبئية هي الأساس في اللهجات العربية القديمة؛ كونها الأكثر نقوشاً والأغزر مادة والأوسع نطاقاً والأطول مدة. والمنهج المستخدم في هذه الدراسة هو المنهج المقارن، فهو الأنسب لمثل هذا النوع من الدراسات، كما استعان الباحث بالمنهج الوصفي في بعض مواطن هذه الدراسة.

وتم ترتيب مواد هذا البحث حسب الترتيب الألفبائي خلافاً للترتيب اللاتيني الذي عليه المعجم السبئي؛ كون الترتيب الألفبائي أوضح من اللاتيني. وتسعى هذه الدراسة إلى تأصيل للألفاظ المدروسة، وتوضح مدى اقتراب السقطرية من اللغة اليمنية القديمة بخاصة ومن اللغات السامية بعامة.

## أهمية الدراسة:

تظهر أهمية الدراسة من خلال الآتي:

(1) ينظر: اللهجات العربية الحديثة في اليمن: 34، وملوك شبه الجزيرة العربية: 387-388، وسقطرى جزيرة الأساطير: 12، وجغرافية اليمن الطبيعية: 106.

(2) ينظر: فقه اللغة لعللي وافي: 85، ودروس في قواعد لغة النقوش اليمنية القديمة: 7، وقواعد النقوش العربية الجنوبية: 5.

- تخدم اللغة السقطرية وتكشف ترابطها اللغوي مع العربية القديمة واللغات السامية الأخرى.
- تظهر الدراسة أن السقطرية لغة قديمة ما زالت تحتفظ بالعديد من ألفاظ الأسماء المشتركة في العديد من اللغات السامية.
- رقد المكتبة العربية بأبحاث تتعلق بالسُّقطرية، التي هي إحدى اللغات السامية الحيَّة ذات الأهمية الجغرافية في الجمهورية اليمنية.
- تمثل المفردات كيان اللغة وروحها، ودراستها يُعدُّ طريقاً لدراسة بقية جوانب اللغة.

#### أهداف الدراسة:

تهدف هذه الدراسة إلى عدة أمور منها:

- معرفة ألفاظ الأسماء السقطرية المشتركة مع العربية الفصحى وحصرها من خلال المعجم السبئي.
- معرفة مواطن الاتفاق بين السقطرية واليمينية القديمة في موضوع دراسة ألفاظ الأسماء من خلال المعجم السبئي.
- تحاول الدراسة أن تظهر التقارب في ألفاظ الأسماء بين السقطرية واللغات السامية من خلال المقارنة.

#### منهجية الدراسة:

تعتمد هذه الدراسة المنهج الوصفي والمنهج المقارن. ففيما يخص اللغة السقطرية اتبعت هذه الدراسة المنهج الوصفي في ضبط ونطق الألفاظ من أفواه أهلها، وبخاصة كبار السن منهم الذين لم تتأثر لغتهم بغيرها من اللغات الأخرى، وذلك باستخدام أجهزة التسجيل والتدوين والملاحظة، ثم جرد المعجم السبئي وتحديد ألفاظ الأسماء التي تشترك فيها مع السقطرية، ثم العمل على موازنة تلك الألفاظ بين السقطرية واليمينية القديمة من جهة، وبين اللغات السامية الأخرى من جهة أخرى، مع الاستعانة بمعاجم وكتب ودراسات أخرى في اللغات السامية.

#### حدود الدراسة:

نظراً لضيق المقام ومراعاة لشروط النشر في المجالات العلمية اقتصرت الدراسة على المعجم السبئي لجرده وتحديد ألفاظ الأسماء التي لها علاقة بالسقطرية، ووجد الباحث أن تلك المادة كافية لتكون بحثاً علمياً تنطبق عليه شروط المجالات.

#### الدراسات السابقة:

هناك بعض الدراسات والأبحاث التي قد تتقارب مع هذا البحث، منها:

- Nakano, A. (1986) Comparative vocabulary of Southern Arabic, Mahri, Gibbali and Soqotri.



كما يلاحظ من العنوان فهو مقارنة الكلمات بين اللغات (المهرية والجبالية والسقطرية)، وقد صنف الباحث كتابه على حقول، وقسمه إلى (28) حقلاً، وتمت مقارنتها صوتياً.

- دراسة فهمي حسن أحمد (2012م)، بعنوان: الأعداد الأساسية (1-10) في اللغة السقطرية - دراسة إيتمولوجية مقارنة باللغات السامية، مجلة كليات التربية، جامعة عدن، العدد (13)، المجلد (2).

- دراسة خلود صالح بن صالح محسن (2019م)، بعنوان: ألفاظ الطبيعة في اللهجة السقطرية - دراسة دلالية مقارنة، التي نشرتها مجلة جامعة حضرموت، العدد الثاني، مجلد (13). وقد اقتصر فيها الباحثة على (18) لفظة فقط.

وبالنظر في الدراسات السابقة ومقارنتها بهذه الدراسة نلاحظ أن تلك الدراسات تبتعد عن موضوع هذه الدراسة، فهو يختص بألفاظ الأسماء السقطرية التي تشترك مع اليمنية القديمة، كما أنه اقتصر على المعجم السبئي فقط. بينما الدراسات المشار إليها تنحى منح أخرى كما هو ملاحظ من عنواناتها.

#### الرموز الصوتية المستخدمة في هذه الدراسة:

العربية	اللاتينية	العربية	اللاتينية	العربية	اللاتينية	العربية	اللاتينية	العربية	اللاتينية
أ	‘	خ	h	ش	s <sup>2</sup>	ع	‘	م	m
ب	b	د	d	بي	s <sup>3</sup>	غ	g	ن	n
ت	t	ذ	d	ص	ş	ف	f	هـ	h
ث	t	ر	r	ض	d	ق	q	و	w
ج	g	ز	z	ط	t	ك	k	ي	y
ح	h	س	s <sup>1</sup>	ظ	z	ل	l		

#### الألفاظ المدروسة

##### 1. أ ب ن: bn.

في السبئية: bn: حجر.

في السقطرية: (أْبْنُ): الحجر، والجمع (أَبْهَنُ).



وهذا الجذر يأتي بمعنى الحجر في بعض اللغات السامية. في القتبانية: (أبن)<sup>(3)</sup>. في نقوش الزبور: (أبنم)<sup>(4)</sup>. في الحبشية: (أبن)<sup>(5)</sup>. في السريانية: (أبنا)<sup>(6)</sup>. في الكنعانية: (أبن)<sup>(7)</sup>. في العبرية: (أذن). وقد لُقِّبَ البتراء بـ(أبان)؛ لأنها مدينة صحريّة<sup>(8)</sup>.

## 2. أ ث ل: tl.

في السبئية: tl: شجرة (الأثل). في السقطرية: (أثهل)، بالتاء: اسم شجرة. الهاء زائدة. في العربية: الأثل: ضرب من الشجر يشبه الظرفاء. ويأتي الجذر (أ ث ل) بمعنى اسم شجرة في الكثير من اللغات السامية. في نقوش الزبور: (أثل)<sup>(9)</sup>. في المهرية: (حوثل)<sup>(10)</sup>. في الآرامية: (أثلا)<sup>(11)</sup>. ولا زال الجذر شائع بهذه الدلالة في معظم اللهجات اليمنية الدارجة<sup>(12)</sup> ولغات أخرى سامية وغير سامية<sup>(13)</sup>. يلاحظ أن السقطرية تستخدم الجذر (أ ت ل) بالتاء، بينما العربية وبقية اللغات تستخدمه بالتاء (أ ث ل)؛ والسبب أن السقطرية لا توجد فيها الأصوات (ث، ذ، ظ)، فتستخدم التاء محل الثاء، والذال محل الذال، والطاء محل الطاء<sup>(14)</sup>، هذا في الغالب، ولها شبهة بهذا في بعض اللغات السامية، فبعضها لا تنطق الأصوات (ث، ذ، ظ)<sup>(15)</sup>، وكذلك في اللهجات العربية الحديثة. وذكر رمضان عبد التواب أن هذا يُعد مظهرًا من مظاهر السهولة والتيسير<sup>(16)</sup>.

## 3. أ ذ ن: dn.

(3) Lexicon of Inscriptional Qatabanian: 4.

(4) ينظر: ألفاظ نقوش الزبور المنشورة: 23/1.

(5) Comparative Dictionary of Ge'ez: 4.

(6) Dictionnaire Syriac-Français, Syrian English Dictionary: 2.

(7) ينظر: اللغة الكنعانية دراسة صوتية صرفية دلالية مقارنة في ضوء اللغات السامية: 407.

(8) ينظر: معجم المشترك اللغوي العربي السامي: 76-77.

(9) ينظر: ألفاظ نقوش الزبور المنشورة: 30/1.

(10) Mehri Lexicon and English-Mehri Word-List: 9.

(11) ينظر: معجم مفردات المشترك السامي في اللغة العربية: 37.

(12) ينظر: ألفاظ نقوش الزبور المنشورة: 30/1.

(13) ينظر: معجم الألفاظ المحكية المشتركة: 16.

(14) Lexique Soqotri : 33-34.

(15) ينظر: مدخل إلى نحو اللغات السامية المقارن: 48، والمدخل إلى علم اللغة ومناهج البحث العلمي: 219، والتغير التاريخي للأصوات في اللغة

العربية واللغات السامية: 109-114، و123-125، و136.

(16) ينظر: التطور اللغوي مظاهره وعلمه وقوانينه: 52.

في السبئية: 'dn: أذن، سمع.

في السقطرية: (إذهن): الأذن، حاسة السمع المعروفة، الهاء زائدة، والجمع (إذهنن).

الأذُن في العربية من الحَواسِّ، معروفة<sup>(17)</sup>. في القتبانية: (أذن)<sup>(18)</sup>. في الشحرية: (إيدن)<sup>(19)</sup>. في السريانية:

(إذنا)<sup>(20)</sup>. في المهريّة: (هاذن)<sup>(21)</sup>. في الجعزية: (أزن)<sup>(22)</sup>. في العبرية: (أوزن). في الآرامية: (إذنا)<sup>(23)</sup>. وكلها

بمعنى (أذن).

#### 4. أ ر ب: 'rb.

في السبئية: 'rby: جراد.

في السقطرية: (أرْبِيه): جراد، والجمع (أرْبِيه).

#### 5. أ ر ك: 'rk.

في السبئية: 'tk: (شجر) الأراك.

في السقطرية: (أرْهَك): شجرة الأراك التي يُستخرج منها السواك، الهاء زائدة.

في العربية: الأراك: شَجَرٌ مَعْرُوفٌ وَهُوَ شَجَرُ السَّوَاكِ يُسْتَاكُ بِقُرُوعِهِ<sup>(24)</sup>. في الشحرية: (أهرك)<sup>(25)</sup>. في بعض

اللهجات اليمنية الحديثة: (الرّاك)<sup>(26)</sup>. وكلها بمعنى الأراك.

#### 6. أ ر و: 'rw.

في السبئية: 'rwy-n: (أنثى) وعل.

في السقطرية: (أرْهَنْ، إِرْهَنْ): الماعز، الهاء زائدة، والمفرد (أرْ، هُرْ)، بالهمزة وبالهاء.

(17) ينظر: لسان العرب: مادة (أذن).

(18) Lexicon of Inscriptional Qatabian: 6.

(19) ينظر: لسان ظفار الحميري المعاصر: 86.

(20) Dictionnaire Syirque–Francais, Syrian English Dictionary: 3.

(21) ينظر: العربية القديمة ولهجاتها: 143، وأسماء أعضاء جسم الإنسان في اللغة المهريّة (بحث): 152.

(22) Comparatove Dictionary of Ge'ez: 52.

(23) ينظر: معجم مفردات المشترك السامي في اللغة العربية: 45، ومعجم المشترك اللغوي العربي السامي: 95–96.

(24) ينظر: لسان العرب: مادة (أرك).

(25) ينظر: لسان ظفار الحميري المعاصر: 87.

(26) ينظر: معجم لهجة سرو حمير-يافع: 132.



في العربية: الإران: كِنَاسُ الْوَحْشِ. قَالَ الشَّاعِرُ: (كَأَنَّه تَيْسُ إِرَانٍ مُنْبَتِلٌ) أَي: مُنْبَتٌ (27). في الشحرية: (الأرن): الماعز، والمفرد (أُر) (28). في الجعزية: (أرنا): نوع من الماعز (29). في السريانية: (أرنا): الماعز الجبلي (30).

## 7. أم م: mm.

في السبئية: 'm / 'mh: أم / والدة.

في السقراطية: (أُمَهِيَّة): أمه، و(أُمَهْتَك): أمك. وهكذا مع بقية الضمائر.

في العربية: الأم: الوالدة (31). في الجعزية: (أمم): الأم (32). في السريانية: (إما): الأم (33). العبرية: (أم): الأم. في الآرامية: (أم): الأم (34).

## 8. ب خ ر: bhr.

في السبئية: 'bhr: تقدمه بخور.

في السقراطية: (بَحْر): البخور، والجمع (بَحْرُن).

في العربية: البخور: ما يُتبخر به (35). في نقوش الزبور: (بخرم): بخور (36).

## 9. ب ر ر: brr.

في السبئية: brr: بر / أرض خلا / سهل.

في السقراطية: (بَر): يقصدون به خارج البحر، كما يقصدون به البرية، وجمعه (أَبْرُهْر).

في العربية: البر: خِلاَفُ الْبَحْرِ، وَالْبَرِّيَّةُ مِنَ الْأَرْضِينَ، وَالْبَرِّيَّةُ: الصَّحَاءُ (37). في الشحرية: (أَبْرُر): (الأرض الواسعة المنبسطة، اليابسة) (38). في العبرية: (بر): البرية (39).

## 10. ب ر ق: brq.

(27) ينظر: لسان العرب: مادة (أرن).

(28) ينظر: لسان ظفار الحميري المعاصر: 88، ومعجم لسان ظفار: 97، والإضافة: 176.

(29) Comparatove Dictionary of Ge'ez: 38.

(30) Dictionaire Syirque–Francais, Syrian English Dictionary: 22.

(31) ينظر: لسان العرب: مادة (أمم).

(32) Comparatove Dictionary of Ge'ez: 22.

(33) Dictionaire Syirque–Francais, Syrian English Dictionary: 11.

(34) ينظر: معجم مفردات المشترك السامي في اللغة العربية: 122.

(35) ينظر: لسان العرب: مادة (بخر).

(36) ينظر: ألفاظ نقوش الزبور المنشورة: 78/1.

(37) ينظر: لسان العرب: مادة (بر).

(38) ينظر: لسان ظفار الحميري المعاصر: 102.

(39) ينظر: معجم مفردات المشترك السامي في اللغة العربية: 77.

في السبئية: brq: برقت السماء. brq/brq: مطر وسمي / الموسم / عاصفة موسمية.  
في السقطرية: (بَرَقَ)، بترقق الراء: البرق الذي يلعب في السماء.  
في العربية: البرق: الَّذِي يَلْمَعُ فِي الْعَيْمِ، وَجَمْعُهُ بُرُوقٌ. وِبَرَقَتِ السَّمَاءُ: جَاءَتْ بِبَرَقٍ (40). في الشحرية: (برق):  
البرق، و(بَرَقَتْ): لمع البرق في السماء (41). في المهريّة: (بورق): البرق (42). في الجعزية: (برق): (لمع، برق،  
اشع) (43). في السريانية: (برق): برق (44).

### 11. ب ر و : brw.

في السبئية: brw / brw: ولد / مولود.  
في السقطرية: (بَرَهُو، بَرَهُيَّيْنُ، مُمْبُورِيَّةُ): الأطفال، والمفرد (مَبْرَهَا).

### 12. ب ع ر : b'r.

في السبئية: b'r: ماشية / أنعام / بعير / جمل / رأس من ماشية أو أنعام.  
يقولون للجمل في السقطرية: (بَعْرُ، بَعْرُ)، والجمع (أَبْعَرُ، بَعَهْرُ).  
في العربية يدل الجذر (ب ع ر) على الجمل (45). في المهريّة: (بعر): بعير (46). في الشحرية: (بعر): بعير (47). في  
نقوش الزبور: (بعر): (ماشية، أنعام) (48). في السريانية: (بعرا): (بهايم راعية، دواب) (49).

### 13. ت م ر : tnr.

في السبئية: tnr: تمر / نبيذ تمر.  
في السقطرية: (تَمْرَةٌ): النخلة، والجمع (تَمَهْرُ). و(تَامَرُ): التمر الذي يخرج من النخل، والجمع (تَمَهْرُ).

(40) ينظر: لسان العرب: مادة (برق).

(41) ينظر: لسان ظفار الحميري المعاصر: 103، ومعجم لسان ظفار: 125.

(42) ينظر: تكلم اللهجة المهريّة: 18.

(43) Comparative Dictionary of Ge'ez: 106.

(44) Dictionnaire Syirque-Francais, Syrian English Dictionary: 38.

(45) ينظر: لسان العرب: مادة (بعر).

(46) ينظر: العربية القديمة ولهجاتها: 197.

(47) Jibbali Lexicon: 22.

(48) ينظر: ألفاظ نقوش الزبور المنشورة: 94/1-95.

(49) Dictionnaire Syirque-Francais, Syrian English Dictionary: 35.



في العربية: التَّمْرُ: حَمْلُ النَّخْلِ، وَاحِدُهُ تَمْرَةٌ وَجَمْعُهَا تَمْرَاتٌ<sup>(50)</sup>. في نقوش الزبور: (تمره، تمرن، تمرهن، تمرى، تمري، تمري، أتمر): (تمر، بلح، شجرة التمر، نخل)<sup>(51)</sup>. في الشحرية: (تَمْرِتْ): حبة واحدة من التمر الذي يسمى (تُور) <sup>(52)</sup>. في الحرسوسية: (تمر): تمر<sup>(53)</sup>. في الجعزية: (تمر): (تمر، نخيل)<sup>(54)</sup>. في السريانية: (تمرتا): (نخل، تمر)<sup>(55)</sup>. في الآرامية: (تمرا): تمر. في الكنعانية: (تمر): تمر<sup>(56)</sup>.

#### 14. ث م ن: t<sub>mn</sub>.

في السبئية: t<sub>mn</sub>/ t<sub>mnt</sub>/ mnyt / t<sub>mn</sub>y: ثمانٍ / ثمانية / ثمانون.  
يقولون في السقظية: (تَمِينَة)، ويقصدون به العدد ثمانية، والمؤنث منه (تَمَائِي؟). و(تَمْنُ): هو التَّمْنُ.  
في العربية: التَّمْنُ: جزء من ثمانية، معروف. والثمانية من العدد معروف أيضاً<sup>(57)</sup>. في القتبانية: (ثمن): ثمان<sup>(58)</sup>.  
في نقوش الزبور: (ثمن، ثنيت، ثمنت): (ثمان، ثمانية)<sup>(59)</sup>. في الشحرية: (ثوني): ثمان، و(ثمن): الثمن<sup>(60)</sup>. في  
المهرية: (ثنيت): ثمانية، و(ثموني): ثمان. في الحرسوسية: (ثنيت): ثمانية، و(ثموني): ثمان<sup>(61)</sup>. في السريانية: (تمان):  
ثمان، و(تمانيا): ثمانية<sup>(62)</sup>. في الآرامية: (تمان): ثمان، و(تمانيا): ثمانية<sup>(63)</sup>. في النبطية: (ثمونا): ثمان، و(ثمني):  
ثمانية<sup>(64)</sup>.

#### 15. ج ب أ: gb'.

في السبئية: hgb' : جمع (المطر في ساقية).

- 
- (50) ينظر: لسان العرب: مادة (تمر).  
(51) ينظر: ألفاظ نقوش الزبور المنشورة: 120/1-121.  
(52) ينظر: لسان ظفار الحميري المعاصر: 125.  
(53) Harsosi Lexicon and English-Harsosi Word-List: 127.  
(54) Comparatove Dictionary of Ge'ez: 576.  
(55) Dictionaire Syirque-Francais, Syrian English Dictionary: 394.  
(56) ينظر: معجم المشترك اللغوي العربي السامي: 203.  
(57) ينظر: لسان العرب: مادة (ثمن).  
(58) Lexicon of Inscriptional Qatabanian: 179.  
(59) ينظر: ألفاظ نقوش الزبور المنشورة: 130/1.  
(60) ينظر: معجم لسان ظفار: 170.  
(61) Harsosi Lexicon and English-Harsosi Word-List: 132.  
(62) Dictionaire Syirque-Francais, Syrian English Dictionary: 394.  
(63) ينظر: معجم المشترك اللغوي العربي السامي: 217.  
(64) ينظر: المعجم النبطي دراسة مقارنة للمفردات والألفاظ النبطية: 266-267.



في السقطرية (جَبَّة، جَبَّاءُ)، اسم مكان تجتمع فيه مياه الأمطار، ويوجد هذا المسمى في أكثر من منطقة في سقطرى. و(جَابِيَّة): الحوض الذي يُجمع فيه المياه، ويكون غالبًا مبني ومرتفع من الأرض. في العربية: الجَبَّاءُ: نُقْرَةٌ فِي الْجَبَلِ يَجْتَمِعُ فِيهَا الْمَاءُ. والجَبَّاءُ: حفرةٌ يَسْتَنْقِعُ فِيهَا الْمَاءُ<sup>(65)</sup>. في الشحرية والمهرية: (جاييه): البركة التي تتجمع فيها المياه<sup>(66)</sup>. في النبطية: (الجوبة): البئر<sup>(67)</sup>.

## 16. ج م ل: gml.

في السبئية: gml: جمل.  
في السقطرية: (جَمَل، جَمَلٌ): الأنتى من الإبل، وجمعها (جَمَاهِلٌ).  
في العربية: الجَمَلُ: الدَّكْرُ مِنَ الْإِبِلِ<sup>(68)</sup>. في السريانية: (جملا)<sup>(69)</sup>. في العبرية: (جامال). في الآرامية: (جملا). في الثمودية: (جمل). في الأكادية: (جمال)<sup>(70)</sup>. وكلها بمعنى الحمل.

## 17. ج ن ز: gnz.

في السبئية: gnzt: (موضع) جنازة.  
في السقطرية: (جَنَازَةٌ): الجنازة، والجمع (جَنَائِزٌ). ويسمون المكان الذي يُغسل فيه الموتى: (دِ جَنَائِزٌ).  
في العربية: الجنازة: الميت<sup>(71)</sup>. في الشحرية: (جنزت): جنازة<sup>(72)</sup>.

## 18. ج و ع: gw.

في السبئية: gw-m: جوع/ جائع.  
في السقطرية: (جُوعٌ): الجوع.  
في العربية: الجُوع: نَقِيضُ الشَّبَعِ، معروف<sup>(73)</sup>.

## 19. ح ب ل: hbl.

في السبئية: hbl: عقد (ميثاقًا)/ عقد (حبلاً)/ حبل.

(65) ينظر: لسان العرب: مادة (جبو).

(66) ينظر: العربية القديمة ولهاجاتها: 245، ومعجم لسان ظفار: 176.

(67) ينظر: المعجم النبطي دراسة مقارنة للمفردات والألفاظ النبطية: 60.

(68) ينظر: لسان العرب: مادة (جمل).

(69) Dictionnaire Syirque-Francais, Syrian English Dictionary: 49.

(70) ينظر: معجم المشترك اللغوي العربي السامي: 255.

(71) ينظر: لسان العرب: مادة (جنز).

(72) ينظر: معجم لسان ظفار: 204.

(73) ينظر: لسان العرب: مادة (جوع).



في السقطرية: (حَبْلُ): أداة يُصعد بها النخل، وتصنع من جلود البقر، والجمع (حَبْلُهُنَّ).  
في العربية: الحَابُولُ: الكَرُّ الَّذِي يُصْعَدُ بِهِ عَلَى النَّخْلِ<sup>(74)</sup>. في نقوش الزبور: (حبل): عقد حبلاً<sup>(75)</sup>. في الجعزية:  
(حبل): (ربط، قَيْدٌ)<sup>(76)</sup>.

## 20. ح ح ل : hgl.

في السبئية: mhgl / mhgt: حقل محاط بسور / حائط.  
في السقطرية: (أَحْجَلُ): الخلال التي تلبسها المرأة في أقدامها. و(حَجْهَلُ، مَحْجَلُ): الأحجار التي تحيط بالشيء،  
كالتى تحيط بالنخلة كي تحميها من السقوط، أو كالتى تحمي التربة من الانجراف.

## 21. ح بين ي: ḥs<sup>3</sup>y.

في السبئية: ḥs<sup>3</sup>y-n: حسي / بئر قرية القعر.  
في السقطرية: (دَحَاسِيَّةُ)، بالسین: اسم مكان في منطقة مومي، وهي مغارة صخرية يوجد بداخلها ماء ورسومات  
جدارية.

في العربية: حِسِّيٌّ: مَوْضِعٌ. والحِيسِيُّ: الرَّمْلُ الْمُتْرَاكِمُ أَسْفَلَهُ جَبَلٌ صَلْدٌ، فَإِذَا مُطِرَ الرَّمْلُ نَشِفَ مَاءُ الْمَطَرِ، فَإِذَا  
انْتَهَى إِلَى الْجَبَلِ الَّذِي أَسْفَلَهُ أَمْسَكَ الْمَاءَ وَمَنَعَ الرَّمْلَ حَرَّ الشَّمْسِ أَنْ يُنَشِّفَ الْمَاءَ، فَإِذَا اشْتَدَّ الْحَرُّ نُبِثَ وَجْهُ  
الرَّمْلِ عَنِ ذَلِكَ الْمَاءِ فَنَبَعَ بَارِدًا عَذْبًا. والحِيسِيُّ: حَفِيرَةٌ قَرِيبَةُ الْقَعْرِ<sup>(77)</sup>. في الشحرية: (محسي): موضع يستخرج  
منه الماء بالحفر<sup>(78)</sup>. في المهريّة: (حسي): بئر قرية القعر<sup>(79)</sup>. في بعض اللهجات اليمينية الحديثة: (الحسوة): (بئر  
قرية الموقع من البحر، قرية الماء، عذبة، سرعان ما يظهر ماؤها عند الحفر)<sup>(80)</sup>.

## 22. ح ص ن : ḥṣn.

في السبئية: ḥṣnn: تحصينات.  
في السقطرية: (حَصْنٌ): هو الحصن، وسميت عدة أماكن بهذا الاسم كانت تشتمل على حصون قديمة.

(74) ينظر: لسان العرب: مادة (حبل).

(75) ينظر: ألفاظ نقوش الزبور المنشورة: 166/1.

(76) Comparatove Dictionary of Ge'ez: 223.

(77) ينظر: لسان العرب: مادة (حسا).

(78) ينظر: لسان ظفار الحميري المعاصر: 183.

(79) ينظر: العربية القديمة ولهجاتها: 303.

(80) ينظر: معجم لهجة سرو حمير- يافع: 90.



في العربية: الحِصْنُ: كلُّ مَوْضِعٍ حَصِينٍ لَا يُوصَلُ إِلَى مَا فِي جَوْفِهِ<sup>(81)</sup>. في الشحرية: (حصن): (البيت الكبير، الحصن)<sup>(82)</sup>. في المهريّة: (حصن): الحصن<sup>(83)</sup> في الجعزية: (حصن): (حصن، قلعة)<sup>(84)</sup>. في السريانية: (حسن): (حَصْنٌ، قَوِيٌّ)، و(حسنا): (قلعة، حصن)<sup>(85)</sup>.

### 23. ح م ر : hmr.

في السبئية: hmr: حمار (إنسي أو وحشي).  
في السقطرية: (حَمَارٌ): هو الحمار، وهو لفظ مذكر، والأُنثى (حَمَارَةٌ)، وجمع المذكر (أَحْمِيرَةٌ)، وجمع المؤنث (حَمَائِرٌ).

في العربية: الحِمَارُ: النَّهَّاقُ مِنْ ذَوَاتِ الْأَرْبَعِ. وَجَمْعُهُ أَحْمَرَةٌ. والأُنثى حِمَارَةٌ<sup>(86)</sup>. في الزبور: (حمر، حمرم، حمرت)<sup>(87)</sup>. في السريانية: (حمارا)<sup>(88)</sup>. في العبرية: (حامر). في الآرامية: (حمارا)<sup>(89)</sup>. وكلها بمعنى الحمار.

### 24. خ د ر : hdr.

في السبئية: m(h)dr / hdr : حجرة/ مخدر / حجرة مدفن / حجرة قبر. mhdr: منزل / مسكن. hdr: تُحْدُ حجرة قبر / جُعل حجرة مدفن.

في السقطرية: (خُدْرٌ): البيوت التي تُخصّص للحيوان، قد تكون تلك البيوت مبنية بأحجار ومسقوفة بعيدان الشجر، وقد تكون محفورة، وقد تُطلق على المستخدم للإنسان تجورًا. وجمعها (أَخْدَرٌ).

في العربية: الخِدْرُ: سِتْرٌ يُمَدُّ لِلْحَارِيَةِ فِي نَاحِيَةِ الْبَيْتِ ثُمَّ صَارَ كُلُّ مَا وَارَاكَ مِنْ بَيْتٍ وَنَحْوِهِ خِدْرًا. والخِدْرُ والخِدْرُ: الظُّلْمَةُ. والخِدْرَةُ: الظُّلْمَةُ الشَّدِيدَةُ<sup>(90)</sup>. في نقوش الزبور: (خدر): (نازل، ساكن)<sup>(91)</sup>. في الشحرية: (خدر): أقام ستارًا واقياً من المطر والشمس، و(خدر): ما يقي من المطر والشمس، كالخيمة وغيرها، و(خدر): (كهف، مغارة،

(81) ينظر: لسان العرب: مادة (حصن).

(82) ينظر: لسان ظفار الحميري المعاصر: 187.

(83) ينظر: العربية القديمة ولهجاتها: 303.

(84) Comparative Dictionary of Ge'ez: 247.

(85) Dictionnaire Syirque–Francais, Syrian English Dictionary: 112.

(86) ينظر: لسان العرب: مادة (حمر).

(87) ينظر: ألفاظ نقوش الزبور المنشورة: 197/1.

(88) Dictionnaire Syirque–Francais, Syrian English Dictionary: 108.

(89) ينظر: معجم المشترك اللغوي العربي السامي: 310.

(90) ينظر: لسان العرب: مادة (خدر).

(91) ينظر: ألفاظ نقوش الزبور المنشورة: 214/1.



بيتٌ لغير الإنسان)، و(حدر): دار وطاف بالشئ<sup>(92)</sup>. في المهرية: (حَدْر): (كهف، مغارة)، و(حَدْر): الخباء<sup>(93)</sup>. في الجعزية: (حدر): (يستقر، يسكن، يعيش)<sup>(94)</sup>. في العبرية: (حدر): (حجرة)<sup>(95)</sup>.

## 25. خ ر ف: hrf.

في السبئية: hrf: (فصل) الخريف / (غلال) الخريف / خراف / مطر الخريف / سنة. في السقطرية: (خَرْف): أحد فصول السنة في السقطرية، وهو الفصل الذي يبدأ في السادس من شهر يونيو، وينتهي في الخامس من سبتمبر. وفي ذلك الفصل يتم جني ثمار النخيل، ويطلق على ذلك (خَرْفَة)، كما يطلق على الجني والثمار (خَرْف). ويطلقون على إعطاء الثمار للآخرين (خَرْفَة). في العربية: الخَرْف: أَّحَدُ فُصُولِ السَّنَةِ، وَهِيَ ثَلَاثَةُ أَشْهُرٍ مِنْ آخِرِ الْقَيْظِ وَأَوَّلِ الشِّتَاءِ، وَسُمِّيَ خَرْفًا لِأَنَّهُ تُخْرَفُ فِيهِ الثَّمَارُ أَي تُجْتَنَى. وَخَرْفَ النَّخْلِ صَرَمَهُ وَاجْتَنَاهُ. وَخَرْفْتُ فُلَانًا أَخْرَفْتُهُ إِذَا لَقَطْتَ لَهُ الثَّمَرَ<sup>(96)</sup>. في القتبانية: (خرف): (فصل الخريف، مطر الخريف)<sup>(97)</sup>. في الشحرية: (خرف): (صار ناضجًا وصالحًا للجني والقطف، أمضى وقت الخريف)، و(مخرف): المكان الذي تكون فيه الإقامة في فصل الخريف، و(خرف): موسم أو فصل الخريف<sup>(98)</sup>. في المهرية: (خَرْف): الخريف، و(خَرْف): جمع خريف، و(أخرف): أقام فصل الخريف<sup>(99)</sup>. في نقوش الزبور: (خرف): فصل الخريف، و(خرف، خرفن، خرفهي، خرفت): سنة<sup>(100)</sup>. في الجعزية: (خرف): خريف<sup>(101)</sup>. في العبرية: (خرف): خريف<sup>(102)</sup>.

## 26. د ث أ: dt.

في السبئية: dt: (فصل) الربيع / ثمار الربيع وغلاله / مطر الربيع / الوسمي.

(92) ينظر: لسان ظفار الحميري المعاصر: 175، و213.

(93) ينظر: العربية القديمة ولهجاتها: 270-271.

(94) Comparative Dictionary of Ge'ez: 258.

(95) ينظر: معجم المشترك اللغوي العربي السامي: 332.

(96) ينظر: لسان العرب: مادة (خرف).

(97) Lexicon of Inscriptional Qatabian: 75.

(98) ينظر: لسان ظفار الحميري المعاصر: 217.

(99) ينظر: العربية القديمة ولهجاتها: 277.

(100) ينظر: ألفاظ نقوش الزبور المنشورة: 218/1.

(101) Comparative Dictionary of Ge'ez: 264.

(102) ينظر: معجم المشترك اللغوي العربي السامي: 337.



في السقطرية: (دُوْتًا): اسم أحد فصول السنة، وهو الفصل الواقع في الفترة من (15) إبريل إلى (5) يونيو، وجمعه (دِتًا). وهذا الفصل هو موسم أمطار، إلا أن أمطاره تكون خفيفة في الغالب، ولا تغطي بعض مناطق الجزيرة. وفيه تُلقح المواشي.

في العربية: الدَثِيْ مِنْ المَطَرِ: الَّذِي يَأْتِي بَعْدَ اشْتِدَادِ الحَرِّ. وهو نِتَاجُ العَنَمِ فِي الصَّيْفِ<sup>(103)</sup>. في نقوش الزبور: (دثًا): (فصل الربيع، ثمار الربيع)<sup>(104)</sup>. في الشحرية والمهريّة: (دثًا): (مطر في غير موسم الخريف، المطر الذي يهطل نهاية فصل الشتاء وبداية فصل الصيف)<sup>(105)</sup>. في اللهجات اليمينية الحديثة: (دثًا): الغلات التي تُحصَد في الصيف، وتكون بسبب المطر الذي يكون في الربيع<sup>(106)</sup>.

## 27. د م / د م و: dm / dmw.

في السبئية: dm / dmw: دم. dmwy: دمي / نرف.  
في السقطرية: (دَم): الصديد، والجمع (أَدَمِي)، بتفخيم الميم.  
في العربية: الدم: من الأخلاط، معروف<sup>(107)</sup>. في الجعزية: (دَم): الدم<sup>(108)</sup>. في السريانية: (دم، دما): الدم<sup>(109)</sup>.

## 28. ر ب ع: rb.

في السبئية: 'rb' / 'rb't: أربع / أربعة. 'rb'y: أربعون. 'rb: رُبْع / جزء من أربعة / رابع.  
في السقطرية: (أَرْبَعَة)، بتريقق الراء: هو العدد أربعة. و(أَرْبَع)، بتريقق الراء: مؤنث أربعة. و(أَرْبَع بَيْنَ اَرْهَنْ): أربعون. و(رُبْع): الرُبْع.  
في العربية: ((الأربعة والأربعون مِنَ العَدَدِ: مَعْرُوفٌ. والأربعة فِي عَدَدِ المُنْذَكِرِ والأربع فِي عَدَدِ المُوَثَّثِ، والأربعون بَعْدَ الثَّلَاثِيْنَ... والرُّبْعُ... جُزْءٌ مِنْ أَرْبَعَةٍ))<sup>(110)</sup>. في القتبانية: (أربع): أربع، و(أربعت): أربعة، و(أربعي): أربعون، و(أربع): (جزء من أربعة، رابع)<sup>(111)</sup>. في نقوش الزبور: (ربع، ربعن، ربعيت): جزء من أربعة، و(أربع، أربعن،

(103) ينظر: لسان العرب: مادة (دثًا).

(104) ينظر: ألفاظ نقوش الزبور المنشورة: 245/1.

(105) ينظر: العربية القديمة ولهجاتها: 219-220، ولسان ظفار الحميري المعاصر: 240، ومعجم لسان ظفار: 319، والإضافة: 192.

(106) ينظر: المعجم اليميني (أ) في اللغة والتراث: 258-259، ولهجة حبان: 217.

(107) ينظر: لسان العرب: مادة (دمي).

(108) Comparative Dictionary of Ge'ez: 133.

(109) Dictionnaire Syirque-Francais, Syrian English Dictionary: 66.

(110) لسان العرب: مادة (ربع).

(111) Lexicon of Inscriptional Qatabanian: 152.



أربعت): (أربع، أربعة)، و(أربعي، أربعهي): أربعون<sup>(112)</sup>. في الشحرية: (أربعت): أربعة، و(أربع): أربع، و(ربعت): ربع الشيء، و(أربعن): أربعون، و(أربع مين): أربعمئة<sup>(113)</sup>. في المهرية: (أربع): أربع، و(أربعت): أربعة<sup>(114)</sup>. في الجعزية: (أرباع): أربع، و(أرباعت): أربعة<sup>(115)</sup>. في السريانية: (أربع، أربعا): أربع، أربعة<sup>(116)</sup>. في النبطية: (أربع، أربعهي): أربعة، و(أربعين): أربعون، و(ربع): الربع<sup>(117)</sup>.

## 29. ر و ح: rwh.

في السبئية: rh: روح (القدس).

في السقطرية: (رُوح): هو الروح، والجمع (أرُوح)، بتفخيم الراء. في العربية: الرُوح: النَّفْس، يُدَكَّرُ وَيؤنَّثُ، وَالْجَمْعُ الأرواح<sup>(118)</sup>. في الشحرية: (إِرْح): الروح<sup>(119)</sup>. في السريانية: (راح): تنفس<sup>(120)</sup>. في العبرية: (رُوح): (نفس، تنفس). في النبطية: (روحو): روح<sup>(121)</sup>.

## 30. ر ي م: rym.

في السبئية: yrimyn: أشرفَ على / أطلَّ على. rymw: رفع أو أعلى جدارًا. rym-m: علواً / صعوداً / إلى أعلى. rmt: درج / طرف أعلى (من حوض أو صهريج) / ريم. mrym: سطح بيت (ريم). في السقطرية: (رَمَم): طويل. وتأتي هذه الصيغة (رَمَم) لتدل على المفرد والجمع. ويفرق بينهما دلالة التركيب. في العربية: الرَمَم: التَّبَاعُدُ. وَرَمَمَ فُلَانٌ عَلَى فُلَانٍ إِذَا زَادَ عَلَيْهِ. وَالرَّمَمُ: الرِّيَادَةُ وَالْفَضْلُ. وَعَلَيْكَ نَهَارٌ رَمَمَ أَي عَلَيْنِكَ نَهَارٌ طَوِيلٌ<sup>(122)</sup>. في الشحرية: (رِم): طويل<sup>(123)</sup>. في المهرية: (ريم): طويل<sup>(124)</sup>.

## 31. ش ع ب: s<sup>2</sup>b.

في السبئية: s<sup>2</sup>b / s<sup>2</sup>b: شعب / قبيلة (من الحضر) / بلدة / ناحية (ناحية).

(112) ينظر: ألفاظ نقوش الزبور المنشورة: 279/1.

(113) ينظر: لسان ظفار الحميري المعاصر: 276.

(114) ينظر: العربية القديمة ولهجاتها: 386.

(115) Comparatove Dictionary of Ge'ez: 460.

(116) Dictionaire Syirque-Francais, Syrian English Dictionary: 336.

(117) ينظر: المعجم النبطي دراسة مقارنة للمفردات والألفاظ النبطية: 239-237.

(118) ينظر: لسان العرب: مادة (روح).

(119) ينظر: لسان ظفار الحميري المعاصر: 305.

(120) Dictionaire Syirque-Francais, Syrian English Dictionary: 341.

(121) ينظر: معجم المشترك اللغوي العربي السامي: 443-441.

(122) ينظر: لسان العرب: مادة (ريم).

(123) ينظر: لسان ظفار الحميري المعاصر: 307.

(124) ينظر: العربية القديمة ولهجاتها: 397.



في السقطرية: (بِسْ عَبْ)، بالشين الجانبية: هو الماء الجاري، أو المكان الذي يسيل فيه الماء. كما يطلق على الوادي الواسع المفتوح. الجمع (بِسْ عَيْبْ). ومنه جاءت تسمية بعض المناطق في سقطرى بـ(بِسْ عَبْ)، فهي مناطق تقع في الأودية. وجمعها (بِسْ عَبْهَنْ).  
في العربية: الشَّعْبُ: مَا انْفَرَجَ بَيْنَ جَبَلَيْنِ. وَالشَّعْبُ: مَسِيلُ الْمَاءِ فِي بطنٍ مِنَ الْأَرْضِ، لَهُ حَرْفَانِ مُشْرِفَانِ<sup>(125)</sup>.  
في الشحرية: (بِسْ عِبْ): الوادي<sup>(126)</sup>. في المهرية: (بِسْ عِبْ): الوادي<sup>(127)</sup>. في بعض اللهجات اليمينية الحديثة: (شعب): فرجة بين جبلين<sup>(128)</sup>.

### 32. ش ه ر : s<sup>2</sup>hr

في السبئية: s<sup>2</sup>hr: هلال / مطلع شهر.  
في السقطرية: (بِسْ هَرْ)، بالشين الجانبية: الشهر، والجمع (أَشْهَرْ) بالشين العادية. و(بِسْ هَرْ): الهلال، وتصغيره (بِسْ هَرْ).  
في العربية: الشَّهْرُ: الْعَدَدُ الْمَعْرُوفُ مِنَ الْأَيَّامِ. وَالشَّهْرُ: الْهَلَالُ<sup>(129)</sup>. في الشحرية: (بِسْ هَرْ): الهلال<sup>(130)</sup>. في المهرية والحرسوسية: (بِسْ هَرْ): الهلال<sup>(131)</sup>. في الجعزية: (شهر): (القمر، أول أيام الشهر)<sup>(132)</sup>. في السريانية: (سهر): القمر<sup>(133)</sup>. في العبرية: (بِسْ هَرْ): أقمار صغيرة<sup>(134)</sup>.

### 33. ص ب ع : 'šb

في السبئية: 'šb: أصبع.  
في السقطرية: (أَصْبَعْ): الأصبع، العضو المعروف، وجمعه (أَصَابِعْ).

- 
- (125) ينظر: لسان العرب: مادة (شعب).  
(126) ينظر: لسان ظفار الحميري المعاصر: 368، ومعجم لسان ظفار: 517.  
(127) ينظر: العربية القديمة ولهجاتها: 417.  
(128) ينظر: ألفاظ الزراعة والري في لهجة منطقة عتمة بمحافظة ذمار (رسالة ماجستير): 141، والأصول المعجمية ودلالاتها لألفاظ الزراعة وأدواتها في لهجة خفاش بمحافظة الحويت (بحث): 238.  
(129) ينظر: لسان العرب: مادة (شهر).  
(130) ينظر: لسان ظفار الحميري المعاصر: 378، واللغة الشحرية وعلاقتها بالعربية الفصحى (رسالة ماجستير): 125.  
(131) Harsosi Lexicon and English-Harsosi Word-List: 119.  
(132) Comparative Dictionary of Ge'ez: 528.  
(133) Dictionnaire Syrique-Francais, Syrian English Dictionary: 221.  
(134) ينظر: معجم المشترك اللغوي العربي السامي: 533.



في العربية: الْأَصْبَعُ: وَاحِدَةُ الْأَصَابِعِ. وَالْأَصْبُوعُ: الْأُمَّلَةُ<sup>(135)</sup>. فِي الشَّحْرِيَّةِ: (إِصْبَعٌ)<sup>(136)</sup>. فِي الْمَهْرِيَّةِ: (صَبْعٌ). فِي الْحَرْسُوسِيَّةِ: (هَصْبَعٌ)<sup>(137)</sup>. فِي الْجَعَزِيَّةِ: (أَصْبَعْتُ)<sup>(138)</sup>. فِي الْعَبْرِيَّةِ: (إِصْبَعٌ)<sup>(139)</sup>. وَكُلُّهَا بِمَعْنَى الْأَصْبَعِ.

### 34. ص ر ب : srb.

فِي السَّبْيِيَّةِ: srb: صرَاب / حصاد / موسم حصاد.

فِي السَّقَطْرِيَّةِ: (صَارَبٌ): فَصْلٌ سَنَوِيٌّ، يَقَعُ بَيْنَ فَصْلِي (حَرْفٍ) وَ(قَيْطٍ) مِنْ كُلِّ عَامٍ. وَهُوَ مَوْسِمٌ تَتَوَالَدُ فِيهِ الْحَيَوَانَاتُ، وَفِيهِ تَحْصَدُ النَّاسُ الْحَلِيبَ وَالسَّمْنَ وَاللَّحُومَ، وَجَمَعَهُ (صَرُوبٌ).

### 35. ص ر ح : srh.

فِي السَّبْيِيَّةِ: srh: (بِنَاءٌ لِعِبَادَةٍ). srht: (جِزْءٌ أَوْ مَرْفُوقٌ) / بَاحَةٌ / جِزْءٌ عَلَوِيٌّ مِنْ بَيْتٍ / سَاحَةٌ / فَنَاءٌ.

فِي السَّقَطْرِيَّةِ: (صَرَّحَةٌ): هِيَ السَّاحَةُ الْمُسْتَوِيَّةُ، قَدْ تَكُونُ بَاحَةَ الدَّارِ أَوْ غَيْرَهَا. وَ(صَرُوحٌ): الْمَبَانِي. فِي الْعَرَبِيَّةِ: يُقَالُ: هَذِهِ صَرَّحَةُ الدَّارِ وَقَارِعَتُهَا أَيْ سَاحَتُهَا وَعَرَّصَتُهَا. وَالصَّرَّحَةُ: مَثْنٌ مِنَ الْأَرْضِ مُسْتَوٍ. وَالصَّرَّحَةُ مِنَ الْأَرْضِ: مَا اسْتَوَى وَظَهَرَ<sup>(140)</sup>. فِي نَقُوشِ الزَّبُورِ: (صَرَحْتُ): (بَاحَةٌ، سَاحَةٌ، فَنَاءٌ)<sup>(141)</sup>. فِي الشَّحْرِيَّةِ: (صَرَحْتُ): السَّاحَةُ الْخَالِيَّةُ الْمُسْتَوِيَّةُ<sup>(142)</sup>.

### 36. ص ن ع : sn.

فِي السَّبْيِيَّةِ: 'sn': حَصْنٌ / تَحْصِينٌ. msn' / msn't: حَصْنٌ / قَلْعَةٌ / مَصْنَعَةٌ.

فِي السَّقَطْرِيَّةِ: (مَصْنَعَةٌ): الْكُهُوفُ الَّتِي تُتَّخَذُ مَقَابِرَ بَشَرِيَّةٍ. وَتِلْكَ الْكُهُوفُ تُبْنَى وَتَسُدُّ بِأَحْجَارٍ وَطِينٍ. وَالْجَمْعُ (مَصَانِعٌ).

### 37. ص ي د : syd.

فِي السَّبْيِيَّةِ: sd / syd: صَيْدٌ / طَرِيدَةٌ. syd: (فَعَّةٌ مِنَ الْجَنْدِ) / فَنَاصَةٌ. synd-n: صَائِدٌ / صِيَادٌ / قَنَاصٌ.

فِي السَّقَطْرِيَّةِ: (صُودَى): هُوَ صَيْدُ الْبَحْرِ، وَالْجَمْعُ (صَدَّهِيَّئٌ، أَصْدُو).

(135) ينظر: لسان العرب: مادة (صبع).

(136) Jibbali Lexicon: 5.

(137) Ḥarsosi Lexicon and English-Ḥarsosi Word-List: 4.

(138) Comparatove Dictionary of Ge'ez: 45.

(139) ينظر: معجم المشترك اللغوي العربي السامي: 540.

(140) ينظر: لسان العرب: مادة (صرح).

(141) ينظر: ألفاظ نقوش الزبور المنشورة: 413/2.

(142) ينظر: لسان ظفار الحميري المعاصر: 388.



في العربية: صَادَ الصَّيْدَ يَصِيدُهُ وَيَصَادُهُ صَيْدًا إِذَا أَخَذَهُ وَتَصَيَّدَهُ وَاصْطَادَهُ وَصَادَهُ إِيَّاهُ. يقال: صَدْتُ. والصَّيْدُ: مَا تُصَيِّدُ<sup>(143)</sup>. في الشحرية: (شصيد): صَادَ، و(صُد): سمك<sup>(144)</sup>. في المهرية: (شصيد): صَادَ، و(صُد): سمك<sup>(145)</sup>. في العربية: (صُد): صَادَ، و(صاید): صيد. في الآرامية: (صُد، صِد): صَادَ. في التدمرية: (صيداً): صيد<sup>(146)</sup>.

### 38. ض ل ع: dl'

في السبئية: dl't: (داء يصيب الضلوع).  
في السقطرية: (ضَلَع): هو الضلع المعروف في الجسم، وجمعه (ضِلَع).  
في العربية: الضَّلْعُ والضَّلْعُ لُغَتَانِ: مَحْنِيَّةُ الْجَنْبِ<sup>(147)</sup>. في الشحرية: (ضَلَع): الضلع، و(ضَيْلَع): الضلوع<sup>(148)</sup>. في المهرية: (ضَلَع): الضلع<sup>(149)</sup>. في السريانية: (ضلعاً): الضلع<sup>(150)</sup>. في العربية: (ضلع): (الانحناء، الميل، الاعوجاج)، و(ضلاع): الضلع. في الآرامية: (ضالع): الضلع. في الأكادية: (ضلع): الضلع<sup>(151)</sup>.

### 39. ع ب ر: br'

في السبئية: n-br': الناحية الأخرى. m'br: جانب / ناحية.  
في السقطرية: (عوبز): الجهة الأخرى، كأن تكون جهة الوادي مثلاً. والجمع (أعبرز).

### 40. ع ر ش: rs<sup>2</sup>

في السبئية: r's': كوخ / عريش / سقيفة.  
(عريش) في السقطرية: هو الكوخ المبني من عيدان الشجر أو من جريد النخل، وجمعه (عُرْشَان). و(عَرِيشَ هَ)، بالشين الجانية: هو بناء مرتفع من سطح الأرض يكون على شكل السرير في طرف المنزل أو داخل الكهف المسكون، ويستخدم للنوم، والجمع (عَرِيشَ). و(عُرِيشَ): هي البيوت القديمة المبنية بالأحجار والمسقوفة بالأحجار أيضاً، وتتواجد في بعض بوادي سقطري، والجمع (أعريش).

(143) ينظر: لسان العرب: مادة (صيد).

(144) ينظر: لسان ظفار الحميري المعاصر: 399.

(145) ينظر: العربية القديمة ولهجاتها: 446.

(146) ينظر: معجم المشترك اللغوي العربي السامي: 560.

(147) لسان العرب: مادة (ضلع).

(148) ينظر: معجم لسان ظفار: 570.

(149) ينظر: العربية القديمة ولهجاتها: 230.

(150) Dictionnaire Syirque–Francais, Syrian English Dictionary: 10.

(151) ينظر: معجم المشترك اللغوي العربي السامي: 571.



في العربية: العَرْشُ والعَرْيشُ: مَا يُسْتَنْظَلُ بِهِ<sup>(152)</sup>. في الشحرية (عَرْبِيسِثْ): (سرير كبير في المنزل عليه غطاء من سعف أو قماش أو نحوه، بيت من سعف)، و(عَرْبِيسِ): العريش<sup>(153)</sup>. في المهرية: (عربيت، عريبيت): (عريش، المكان المسقوف بعيدان الشجر)<sup>(154)</sup>. في الجعزية: (عريس، عريش): (خيمة، كوخ، عريش، سرير)<sup>(155)</sup>. في السريانية: (عرسا): (عرش، سرير)<sup>(156)</sup>. في العبرية: (عرش): (سرير، مهد). في التدمرية: (عرشاً، عرساً): (عرش، سرير)<sup>(157)</sup>.

#### 41. ع ز ز: 'zz'.

في السبئية: 'zt': عزّة/ قوّة/ همّة.

في السقطرية: (عَزَزْ): من صفات الله الحسنى. يقولون في أدعيتهم: دِ بَرَّ يَهَهُ لَعَزَزْ، أي: يا أيُّها الذي صرت عزيزاً. ولعل منه مسميات الأشخاص (عَزَزُهْنُ، عَزِهْنُ). في العربية: عزز: هو العَزيز، وهو مِنْ صِفَاتِ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ وَأَسْمَاءِ الْحُسْنَى<sup>(158)</sup>. في الشحرية: (أعزز): (احترم، بَجَلَّ، قَدَّرَ)<sup>(159)</sup>. في الجعزية: (عَزَزْ): (قوي، عزّ، ثبت)<sup>(160)</sup>. في العبرية: (عازز): (عزّ، قوي). في الآرامية: (عازز): (عزّ، قوي). في الأكادية: (أعزز): (عزّ، قوي). في التدمرية: (عزيزو): (عزيز)<sup>(161)</sup>.

#### 42. ع بي ب: 's<sup>3</sup>b'.

في السبئية: 's<sup>3</sup>b': كراء (بهيمة).

في السقطرية: (عَاسَبْ)، بالسين: هو الأجرة والمقابل الذي يُدفع للشخص مقابل شيء ما. في العربية: العَسْبُ: الكِرَاءُ الَّذِي يُؤْخَذُ عَلَى ضَرْبِ الْفَحْلِ. وَعَسَبَ الرَّجُلُ يَعْسِبُهُ عَسْبًا: أعطاه الكِرَاءَ عَلَى الضَّرَابِ<sup>(162)</sup>. في نقوش الزبور: (يعسبن، ع بي ب): (يدفع أجرة، يسدد كراء)، و(هعسبن): (أعسب، أَدْفَعْ)،

(152) ينظر: لسان العرب: مادة (عرش).

(153) ينظر: لسان ظفار الحميري المعاصر: 443.

(154) ينظر: العربية القديمة ولهجاتها: 183.

(155) Comparative Dictionary of Ge'ez: 71.

(156) Dictionnaire Syriac-Francais, Syrian English Dictionary: 264.

(157) ينظر: معجم المشترك اللغوي العربي السامي: 609.

(158) ينظر: لسان العرب: مادة (عزز).

(159) ينظر: معجم لسان ظفار: 624.

(160) Comparative Dictionary of Ge'ez: 81.

(161) ينظر: معجم المشترك اللغوي العربي السامي: 614.

(162) ينظر: لسان العرب: مادة (عسب).



و(عسب، عسبن): (أجرة، إيجار، مستأجر)<sup>(163)</sup>. في الشجرية: (عَسَب): الأجرة التي تعطى للصائغ نظير صياغته مقدار من الذهب أو الفضة<sup>(164)</sup>. في الجعزية (عَسَب): أعطى أجرة أو كراء<sup>(165)</sup>.

#### 43. ع ش ر: s<sup>2</sup>r.

في السبئية: s<sup>2</sup>It / s<sup>2</sup>r: عشر / عشرة / عشيرة. s<sup>2</sup>ry / s<sup>2</sup>r: عشرون. s<sup>2</sup>r: عُشر / واحد من عشرة أجزاء / عاشر / عُشر (ضريبة على غلة الأرض) / أعطى (الشيء) عشراً. m's<sup>2</sup>It: مجلس عشيرة / ندوة / عشيرة. في السقطرية: (عَپسَ رَة)، بالشين الجانبية: العدد عشرة للمذكر. و(عَپسَ رَ، عَظَر): العدد عشرة للمؤنث. و(عَپسَ رِي): عشرون. ثم يضاف اللفظ (عَپسَ رَ اِزْهَن) مع بقية ألفاظ العقود. و(عَشْهَر): العُشر، الذي هو الضريبة، فيقال: جارِي وعَپسَ رَ هُر، أي: العُشر الذي يجري على المال سنوياً. وكان السلطان يأخذ من الناس تلك النسبة في كل عام. و(أَعْپسَ رَ): متعاشرون.

في العربية: العشرة: من ألفاظ العقود معروف. ويأتي بمعنى الضريبة، وهو أخذ عُشر المال. ومعشر الرجل أهله، والمعشر كل جماعة أمرهم واحد. والعشرة المخالطة<sup>(166)</sup>. في نقوش الزبور: (عشر، عشرين، عشرهو): (عشرة، واحد من عشرة)، و(عشرم): عاشر، و(عشري): عشرون، و(عشر، عشرين): (عُشر، ضريبة)، و(عشرت): (عشيرة، قبيلة)<sup>(167)</sup>. في الشجرية: (عَپسَ رَ، عَپسَ رِي، أَپسَ رَ): (عشر، عشرون، فرض ضريبة)<sup>(168)</sup>. في المهريّة: (عَپسَ رِيَت، عَپسَ رَ): (عشرة، عَشَر)<sup>(169)</sup>. في الحرسوسية: (عَپسَ رَ): عشرة، و(عَپسَ رَ): (العاشر، فرض ضريبة)<sup>(170)</sup>. في الجعزية: (عَشَر): (عشرة، عُشر)، و(معشرت): المعاشرة<sup>(171)</sup>. في السريانية: (عسرا): (عَشَر، عشرة)<sup>(172)</sup>.

#### 44. ع ض: d.

في السبئية: 'd: (مادة بناء من) خشب أو حجر.

(163) ينظر: ألفاظ نقوش الزبور المنشورة: 468/2، و473/2-474.

(164) ينظر: معجم لسان ظفار: 625.

(165) Comparative Dictionary of Ge'ez: 72.

(166) ينظر: لسان العرب: مادة (عشر).

(167) ينظر: ألفاظ نقوش الزبور المنشورة: 472-470/2.

(168) Jibbali Lexicon: 17.

(169) ينظر: اللغة المهريّة المعاصرة بين عربيتين: 84.

(170) Harsosi Lexicon and English-Harsosi Word-List: 11.

(171) Comparative Dictionary of Ge'ez: 73.

(172) Dictionnaire Syirque-Francais, Syrian English Dictionary: 259.



في السقراطية: (عَضْ): قوي، ويطلق مثلاً على الشخص القوي، والجبل القوي، والتمر القوي، وهكذا.  
في العربية: مُلَكَ عَضُوضٌ: شديدٌ فِيهِ عَسْفٌ وَعَنْفٌ. وَالْعَطُّ: الشَّدَّةُ فِي الحُرْبِ<sup>(173)</sup>. في الشحرية: (عَضْ): القوي  
أو المتين<sup>(174)</sup>.

#### 45. ع ل ل: ll.

في السبئية: 1-n: اسم فصل ماطر من فصول السنة.  
في السقراطية: (عَلْهَلْ، عَلْهِي): هو فصل يقع بعد فصل الخريف (حَرْفٌ)، ويأتي بعده فصل (صاربٌ). والجمع  
(عَلَاهَلْ). و(أَعْلِلْهُ): الضباب. والجمع (أَعْلَلْهُ).

#### 46. ع ن س: ns<sup>1</sup>.

في السبئية: ns<sup>1</sup>: بناء بحجر.  
في السقراطية: (عَنْسَن): هو بناء حجري غير مغلق، وإنما يأتي بشكل دائرة غير مكتملة أو قريب من هذا. وارتفاعه  
ليس كبيراً. والجمع (أَعْنَسَن).

#### 47. ع ي ن: yn.

في السبئية: yn: عين/ نبع ماء. m'ynt: عين/ نبع/ ينبوع.  
في السقراطية: (عَيْنُ): هي حاسة البصر المعروفة، وجمعها (عِيَهْنُتُ). و(عَيْنُ): عين الماء، والجمع (عِيَهْنُتُ،  
عِيَهْنُ).

في العربية: العَيْنُ: حَاسَةُ البَصْرِ والرُّؤْيَةِ. والعَيْنُ: أَنْ تصِيبَ الإنسانَ بعَيْنٍ. والعَيْنُ: عَيْنُ المَاءِ<sup>(175)</sup>. في الشحرية  
والمهرية: (عِن): (عضو الإبصار، عين الماء، الإصابة بالعين)<sup>(176)</sup>. في نقوش الزبور: (عين): أحد أعضاء  
الجسم<sup>(177)</sup>. في الجعزية: (عين): العين الباصرة، نبع<sup>(178)</sup>. في السريانية: (عيننا): (العين الباصرة، عين الماء)<sup>(179)</sup>.  
في العبرية: (عائين): (العين الباصرة، نبع)<sup>(180)</sup>. في النبطية: (عين): نبع ماء<sup>(181)</sup>.

#### 48. غ ي ل: gyl.

(173) ينظر: لسان العرب: مادة (عضض)، ومادة (عظظ).

(174) ينظر: العربية القديمة ولهجاتها: 169.

(175) ينظر: لسان العرب: مادة (عين).

(176) ينظر: لسان ظفار الحميري المعاصر: 465.

(177) ينظر: ألفاظ نقوش الزبور المنشورة: 510/2.

(178) Comparatove Dictionary of Ge'ez: 79.

(179) Dictionaire Syrique-Francais, Syrian English Dictionary: 251.

(180) ينظر: معجم المشترك اللغوي العربي السامي: 647.

(181) ينظر: المعجم النبطي دراسة مقارنة للمفردات والألفاظ النبطية: 190.

في السبئية:  $t\dot{g}l\dot{n} / (s^1) \dot{g}yl$ : سال/ جرى.  $\dot{g}yl / \dot{g}l / \dot{g}yl$ : مجرى ماء/ قناة/ غيل.  
في السقطرية: (غَيْلٌ): هو الوادي الكبير الذي فيه ماء وأشجار. وجمعه (أَغْيَلُهُ، غَيْهَلٌ).  
في العربية: الغَيْلُ: كُلُّ مَوْضِعٍ فِيهِ مَاءٌ مِنْ وَادٍ وَنَحْوِهِ<sup>(182)</sup>. في نقوش الزبور: (غيل، غيلن): (الغيل، القناة، مجرى ماء)<sup>(183)</sup>. في بعض اللهجات اليمنية الحديثة: (الغيل): ينبوع الماء الجاري على سطح الأرض<sup>(184)</sup>.

#### 49. ف ق ح: fqh.

في السبئية: fqh: نصف.

في السقطرية: (فَقَّحٌ، فَقَّيْحٌ): نصف.

#### 50. ق ب ل: qbl.

في السبئية: mql: مقابل. l-qbl: قبالة / أمام.

في السقطرية: (قَابِلٌ): صار أمامي.

#### 51. ق ص ص: qss.

في السبئية: sq: حص / طين.

في السقطرية: (قَصٌّ - قَصَصٌ): نوع من أنواع الطين، وهو الطين الأبيض اللون. وهذا النوع من الطين تُطلى به المنازل من الداخل؛ لبياض لونه ونعومته وتماسكه.

في العربية: القَصَّةُ والقِصَّةُ والقِصُّ: الجِصُّ، لُغَةٌ حِجَازِيَّةٌ، وَقِيلَ: الحِجَارَةُ مِنَ الجِصِّ، وَقَدْ قَصَّصَ دَارُهُ أَيَّ جَصَّصَهَا<sup>(185)</sup>. في الشحرية: (قُص): (الجِصُّ، الفخار، الطين الصلصال)<sup>(186)</sup>.

#### 52. ق ط ر: qtr.

في السبئية: mtr / mtr: مقطر أو مقطرة أو مجمرة (للبحور).

في السقطرية: (مَقْطَرَةٌ): المكان الذي يوقد به النار، وجمعها (مَقْطَرَةٌ، مَكْطَرَةٌ).

في العربية: المَقْطَرُ والمَقْطَرَةُ: المِجْمَرُ<sup>(187)</sup>. في لهجة أبين: (مقطرة): مجمرة البحور<sup>(188)</sup>.

(182) ينظر: لسان العرب: مادة (غيض).

(183) ينظر: ألفاظ نقوش الزبور المنشورة: 520/2.

(184) ينظر: ألفاظ الزراعة والري في لهجة منطقة عتمة بمحافظة ذمار (رسالة ماجستير): 180.

(185) ينظر: لسان العرب: مادة (قصص).

(186) ينظر: لسان ظفار الحميري المعاصر: 528، ومعجم لسان ظفار: 751.

(187) ينظر: لسان العرب: مادة (قطر).

(188) ينظر: ألفاظ يمنية قديمة في لهجة أبين (بحث): 50.

### 53. ق ي ظ : qyZ.

في السبئية: qyZ: قيظ/ موسم القيظ/ غلال قيظ. mQyZ: أرض تنبت محصولات قيظ.  
في السقراطية: (قَيْظٌ)، بالطاء: هو فصل من فصول السنة، والجمع (قَاطِهَاتِنْ، قَاطِهَاتِنُّ).  
في العربية: القَيْظُ: صَمِيمُ الصَّيْفِ، وَهُوَ حَاقُ الصَّيْفِ، وَهُوَ مِنْ طُلُوعِ النَّجْمِ إِلَى طُلُوعِ سُهَيْلٍ<sup>(189)</sup>. في الشحرية:  
(قُظٌ): (الصيف، القيظ)<sup>(190)</sup>. في المهريّة: (قُوظٌ): (الصيف، القيظ)<sup>(191)</sup>. في السريانية: (قَيْظا): قيظ<sup>(192)</sup>. في  
العربية: (قايص): قيظ<sup>(193)</sup>.

### 54. ك ل أ : kl'.

في السبئية: kl'y / kly / kl'yt : كلا/ كلتا.  
في السقراطية: (كَلَاهِي) : (كلا) للمذكر. و(كَلِيّتي) : (كلتا) للمؤنث.  
في العربية: كلا وكلتا: تأكيد المثنى، معروف<sup>(194)</sup>. في نقوش الزبور: (كلاي): (كلا، كلتا)<sup>(195)</sup>. في الشحرية:  
(كَلُه): كلاهما<sup>(196)</sup>. في المهريّة: (كَلوه): كلا<sup>(197)</sup>. في الحرسوسية: (كَلو): كلا<sup>(198)</sup>.

### 55. ك و ك ب : kwkb.

في السبئية: kwkb: كوكب. kwkbt: كوكب ميمون/ طالع ميمون.  
في السقراطية: (كَبْكَب): الكوكب، والجمع (كَبْكَب). و(كَبْشَب): النجم، والجمع (كَبْشَب).  
في العربية: الكَوْكَبُ: مِنْ غَوَاكِبِ السَّمَاءِ، معروف. والكَوْكَبَةُ: النَّجْمُ<sup>(199)</sup>. في الشحرية: (كَبْكَب): النجم<sup>(200)</sup>.  
في الجعزية: (كوكب): (كوكب، نجم)<sup>(201)</sup>. في السريانية: (كوكبا): كوكب<sup>(202)</sup>.

(189) ينظر: لسان العرب: مادة (قيظ).

(190) ينظر: لسان ظفار الحميري المعاصر: 546.

(191) ينظر: العربية القديمة ولهجاتها: 383.

(192) Dictionnaire Syirque-Francais, Syrian English Dictionary: 318.

(193) ينظر: معجم المشترك اللغوي العربي السامي: 736-737.

(194) ينظر: لسان العرب: مادة (كلا).

(195) ينظر: ألفاظ نقوش الزبور المنشورة: 605/2-606.

(196) ينظر: لسان ظفار الحميري المعاصر: 562.

(197) Mehri Lexicon and English-Mehri Word-List: 207-209.

(198) Harsosi Lexicon and English-Harsosi Word-List: 67-68.

(199) ينظر: لسان العرب: مادة: كوكب.

(200) ينظر: لسان ظفار الحميري المعاصر: 566.

(201) Comparatove Dictionary of Ge'ez: 280.

(202) Dictionnaire Syirque-Francais, Syrian English Dictionary: 152.

### 56. ل ب ب : lbb.

في السبئية: lbb / lb : لبُّ / قلب. lbb: لبلب النخل / جُمَّار / شحم النخل.  
 في السقطرية: (الْبَبُّ)، بتريق اللام: القلب، والجمع (أَلْبَهَبَتْنُ)، وقد يُطلق كذلك على العقل. و(أَلْبِيَه): وسط الشيء ولَبُّه.

في العربية: لُبُّ كلِّ شيءٍ، ولُبَّابُه: خالصُه وخيارُه. ولُبُّ الرَّجُلِ: مَا جُعِلَ فِي قَلْبِهِ مِنَ الْعَقْلِ<sup>(203)</sup>. في نقوش الزبور: (لب، ألب): (قلب، محتوى، لبُّ الشيء)<sup>(204)</sup>. في المهرية: (حوبب): القلب<sup>(205)</sup>. في الحرسوسية: (هلبب): القلب<sup>(206)</sup>. في الجعزية: (لَبَّب): (الفهم، الذكاء)<sup>(207)</sup>. في السريانية: (لَبَّا): (لبُّ، قلب)<sup>(208)</sup>. في الآرامية: (لَبَّا): (لبُّ، قلب). في الأكادية: (لُبُّب): (لبُّ، قلب). في الأوغاراتية: (لب): (لبُّ، قلب)<sup>(209)</sup>.

### 57. ل س ن : ls<sup>1</sup>n.

في السبئية: ls<sup>1</sup>n : لسان سوء / نغيمة.  
 في السقطرية: (لَشِنُّ)، بالشين: اللسان، والجمع (لَشَنَّتْنُ).  
 في العربية: اللِّسَانُ: جَارِحَةُ الْكَلَامِ<sup>(210)</sup>. في الشحرية: (لَشِنُّ)<sup>(211)</sup>. في المهرية: (لَشِنُّ)<sup>(212)</sup>. في الجعزية: (لَسَّان)<sup>(213)</sup>. في السريانية: (لَشَّانَا)<sup>(214)</sup>. في العربية: (لاشُن). في الآرامية: (لَشَّانَا، لَشَّان)<sup>(215)</sup>. وكلها بمعنى لسان.

### 58. م ر أ : mr'.

في السبئية: mr' / mr't / mr't : مرأة / امرأة / سيده / ربة / إلهة / طفلة. mr't : امرأة / صبية في سن الزواج.

(203) ينظر: لسان العرب: مادة (لب).

(204) ينظر: ألفاظ نقوش الزبور المنشورة: 616/2.

(205) Mehri Lexicon and English–Mehri Word–List: 250.

(206) Harsosi Lexicon and English–Harsosi Word–List: 82.

(207) Comparatove Dictionary of Ge'ez: 304.

(208) Dictionaire Syirque–Francais, Syrian English Dictionary: 167.

(209) ينظر: معجم المشترك اللغوي العربي السامي: 776.

(210) ينظر: لسان العرب: مادة (لسن).

(211) ينظر: لسان ظفار الحميري المعاصر: 577.

(212) ينظر: العربية القديمة ولهجاتها: 327.

(213) Comparatove Dictionary of Ge'ez: 318.

(214) Dictionaire Syirque–Francais, Syrian English Dictionary: 174.

(215) ينظر: معجم المشترك اللغوي العربي السامي: 783.



في السقطرية: (مازّة، مازّة): هي المرأة، والجمع (مَرّهَاتُنْ).  
في العربية: امْرَأَةٌ: تَأْنِيثُ امْرِيٍّ<sup>(216)</sup>. في نقوش الزبور: (مرأت، مرأتحن، مرأتنهن): (امرأة، سيدة، زوجة)<sup>(217)</sup>. في الشحرية: (مِرْتْ): امرأة<sup>(218)</sup>.

## 59. م ط ر : mṭr .

في السبئية: mṭr : أرض يسقيها المطر / (مطيرة).  
في السقطرية: (مَطْرَة): أرض منخفضة، تشبه الوادي الصغير إلا أنّها جرداء لا شجر فيها ولا عمق، تجري فيها مياه الأمطار. الجمع (مَاطِرٌ). و(مَطِيرَة): مجرى الماء الذي يُصنع لتوزيع المياه بين الزرع. وكذلك يطلق على المكان الذي يُحفر ليوضع فيه بذور الزرع.

## 60. م و ت : mwt .

في السبئية: mwt : موت. mwt : داء عضال / داء مميت. myt (-m) : (مولود) سقط أو ميت عند الولادة.  
في السقطرية: (مِيَّة): الموت. و(أَمُوْتْ): موتي.  
الموت في العربية: ضد الحياة<sup>(219)</sup>. في نقوش الزبور: (موت): (مات، هلك، وفاة، موت)<sup>(220)</sup>. في الشحرية: (أميت): أمات، و(مِيْت): على وشك الموت، و(ميت): الموت<sup>(221)</sup>. في المهرية: (موت): يموت<sup>(222)</sup>. في الحرسوسية: (مُت): يموت<sup>(223)</sup>. في الجعزية: (مُتا): مات<sup>(224)</sup>.

## 61. و ض ن : wḏn .

في السبئية: mwḏn : مسكن.  
في السقطرية: (ماضُنْ): مسكن، والجمع (مَرايِبِ يَ).

## 62. ي د : yd .

في السبئية: yd / ydw / ydy / d : يد.  
في السقطرية: (هَدْ، أَدْ): اليد، والجمع (أَدّهَاتُنْ).

(216) ينظر: لسان العرب: مادة (مرأ).

(217) ينظر: ألفاظ نقوش الزبور المنشورة: 638/2.

(218) ينظر: لسان ظفار الحميري المعاصر: 595.

(219) ينظر: لسان العرب: مادة (موت).

(220) ينظر: ألفاظ نقوش الزبور المنشورة: 664/2.

(221) ينظر: لسان ظفار الحميري المعاصر: 908.

(222) Mehri Lexicon and English-Mehri Word-List: 275.

(223) Ḥarsosi Lexicon and English-Ḥarsosi Word-List: 92.

(224) Comparatove Dictionary of Ge'ez: 375.



في العربية: اليُدُّ: مِنْ أَطْرَافِ الْأَصْبَاعِ إِلَى الْكَفِّ<sup>(225)</sup>. في القتبانية: (يد) (226). في الشحرية: (إد) (227). في المهرية: (حيد) (228). في الجعزية: (أد) (229). في السريانية: (إذ) (230). في العبرية: (يد). في الآرامية: (يذا). في الكنعانية: (يد). في النبطية: (يد) (231). في المنداعية: (أد) (232). وكلها بمعنى (يد).

### 63. ي و م : ywm.

في السبئية: ywm / ym / ywm / ywmn / ymt / ywm / ym / ywm : يوم. ym / ywm : يوم / حين. في السقطرية: (يَمُّ)، بتفخيم الياء: اليوم، وجمعها (أَنْهَرُ). و(يَامُنْ): ذات يوم. اليَوْمُ في العربية معروف<sup>(233)</sup>. في نقوش الزبور: (يم، يوم، يومن، يومتن، يومنت، أيم) (234). في الشحرية: (يَمُّ) (235). في المهرية: (هيوم) (236). في الجعزية: (يوم) (237). في السريانية: (يوم، يومسا) (238). في العبرية: (يوم) (239). في الحرسوسية: (حيومت) (240). في النبطية (يوم، يم) (241). وكلها بمعنى (يوم).

### الخاتمة والنتائج:

هذه ألفاظ الأسماء المشتركة بين السقطرية واليمينية القديمة في المعجم السبئي. وقد توصل هذا البحث إلى النتائج الآتية:

– رصدت الدراسة (63) اسمًا مشتركًا بين اللغتين من خلال المعجم الشبئي.

(225) ينظر: لسان العرب: مادة (يدى)

(226) Lexicon of Inscriptional Qatabanian: 80.

(227) ينظر: لسان ظفار الحميري المعاصر: 703.

(228) ينظر: أسماء أعضاء جسم الإنسان في اللغة المهرية (بحث): 166.

(229) Comparatove Dictionary of Ge'ez: 7.

(230) Dictionaire Syirque–Francais, Syrian English Dictionary: 136.

(231) ينظر: المعجم النبطي دراسة مقارنة للمفردات والألفاظ النبطية: 54.

(232) ينظر: معجم المشترك اللغوي العربي السامي: 936.

(233) ينظر: لسان العرب: مادة (يوم).

(234) ينظر: ألفاظ نقوش الزبور المنشورة: 790/2.

(235) ينظر: لسان ظفار الحميري المعاصر: 703.

(236) ينظر: العربية القديمة ولهاجتها: 485.

(237) Comparatove Dictionary of Ge'ez: 627.

(238) Dictionaire Syirque–Francais, Syrian English Dictionary: 139.

(239) ينظر: معجم المشترك اللغوي العربي السامي: 939.

(240) Ḥarsosi Lexicon and English–Ḥrasosi Word–List: 148.

(241) ينظر: المعجم النبطي دراسة مقارنة للمفردات والألفاظ النبطية: 114.



- اللغة السقطرية ذات صلة قوية باليمينية القديمة، ظهر ذلك من خلال مشاركتها معاني العديد من الأسماء التي يحويها المعجم السبئي.

- ألفاظ الأسماء (أ ذ ن، أم م، ب ر ق، ب ع ر، ت م ر، ث م ن، ر ب ع، ش ه ر، ص ي د، ض ل ع، ع ر ش، ع ز ز، ع ش ر، ع ي ن، ق ص ص، ل ب ب، ي د، ي و م)، تعد من المشترك السامي، فقد وردت في أكثر اللغات السامية.

- من خلال الدراسة ظهر أن العربية الفصحى هي الأقرب إلى لغتي الدراسة (السقطرية اليمينية القديمة)، من خلال مشاركتها أغلب ألفاظ الدراسة؛ إذ يوجد حوالي (50) لفظاً مشتركاً بينها. ثم تأتي اللغة الشحرية، حيث تشترك معهما بحوالي (40) لفظاً.

- انفردت لغتا الدراسة (السقطرية واليمينية القديمة) ببعض ألفاظ الأسماء التي لا مقابل لها في بقية اللغات السامية، مثل: (أ ر ب، ح ج ل، ص ن ع، ع ب ر، ع ن س، ف ق ح، ق ب ل، م ط ر، و ض ن).

### التوصيات:

يوصي الباحث بالآتي:

- دراسة اللغة السقطرية دراسة علمية في كل جوانبها اللغوية (صوتية، صرفية، نحوية، دلالية).
- مقارنة السقطرية باللغات السامية، فمنه تظهر الكثير من الخصائص اللغوية القديمة التي احتفظت بها السقطرية وفقدتها الكثير من اللغات السامية الأخرى، كما تظهر بعض الحلول لبعض القضايا اللغوية التي ما زالت غامضة.
- دراسة المفردات اللغوية بين السقطرية واليمينية القديمة، وبين السقطرية واللغات السامية الأخرى.

### المراجع:

- ابن منظور، أبي الفضل محمد بن مكرم. لسان العرب، (توفي: 710هـ)، بيروت: دار صادر، (غ.ت).
- أحمد، فهمي حسن. (2013م). أسماء أعضاء جسم الإنسان في اللغة المهرية (دراسة لغوية مقارنة)، مجلة اليمن، العدد (30).
- الإرياني، مطهر علي. (1996م). المعجم اليميني (أ) في اللغة والتراث، حول مفردات خاصة من اللهجات اليمينية، المطبعة العلمية، الطبعة 1، دمشق.
- ألفرد بيستون. (1995م). قواعد النقوش العربية الجنوبية، ترجمة: رفعت هزيم، أريد: مؤسسة حماده للخدمات الجامعية.
- بلحاف، عامر فائل محمد. (2016م). اللغة المهرية المعاصرة بين عربيتين، مركز حمد الجاسر الثقافي، الطبعة 1، الرياض.
- تومي، حبيب. (2011م). معجم الألفاظ المحكية المشتركة بين العربية والكردية والتركية والفارسية والآرامية بلهجاتها السريانية والآثورية والكلدانية، دار اراس للطباعة والنشر، الطبعة 1، اربيل.



- تيودور نولدكه. اللغات السامية، ترجمه من الألمانية: رمضان عبد التواب، مكتبة دار النهضة العربية، (غ.ت).
- الجلال، علي بن علي بن محمد. (2021م). الأصول المعجمية ودلالاتها لألفاظ الزراعة وأدواتها في لهجة خفاش بمحافظة المحويت، مجلة المهرة للعلوم الإنسانية، العدد (10).
- الخلاقي، علي صالح. (2012م). معجم لهجة سرو حمير-يافع وشذرات من تراثها، مركز عبادي للدراسات والنشر، الطبعة 1، صنعاء.
- داديه، يحيى عبد الله يحيى. (2009م). ألفاظ الزراعة والري في لهجة منطقة عتمة بمحافظة ذمار (دراسة لغوية مقارنة)، رسالة ماجستير، جامعة عدن، كلية التربية.
- الذبيب، سليمان بن عبد الرحمن. (2000م). المعجم النبطي-دراسة مقارنة للمفردات والألفاظ النبطية، مكتبة الملك فهد الوطنية، الطبعة 1، الرياض.
- الزعي، آمنة. (2008م). التغير التاريخي للأصوات في اللغة العربية واللغات السامية، دار الكتاب الثقافي، الأردن.
- سباتينو موسكاتي، وأدفارد أولندورف، وأنطون شيتلر، وفلرام فون زودن. (1993م). مدخل إلى نحو اللغات السامية المقارن، ترجمة: مهدي المخزومي; وعبد الجبار المطليبي، عالم الكتب، الطبعة 1، بيروت.
- الشحري، سالم بن سهيل بن عيرون. (2007م). اللغة الشجرية وعلاقتها بالعربية الفصحى، (رسالة ماجستير)، جامعة اليرموك، كلية الآداب.
- الشماري، محمد ضيف الله محمد. (2004م). لهجة خبان دراسة لغوية، وزارة الثقافة والسياحة، صنعاء.
- الصلوي، إبراهيم. (2015). دروس في قواعد لغة النقوش اليمنية القديمة (السبئية-المعينية-القتبانية-الحضرمية-المهرمية)، السمو للطباعة والنشر، الطبعة 1، صنعاء.
- عبابنة، يحيى. (2003م). اللغة الكنعانية دراسة صوتية صرفية دلالية مقارنة في ضوء اللغات السامية، دار مجدلاوي للنشر والتوزيع، الطبعة 1، عمّان.
- عبابنة، يحيى، والزعي، آمنة. معجم المشترك اللغوي العربي السامي، (غ.ت).
- عباس، شهاب محسن. (1994م). جغرافية اليمن الطبيعية، مؤسسة الزهيري التعليمية، صنعاء.
- عبد التواب، رمضان. (1981م). التطور اللغوي مظاهره وعمله وقوانينه، القاهرة: مكتبة الخانجي، الرياض: دار الرفاعي.
- فقعس، أحمد. (2022م). ألفاظ نقوش الزبور المنشورة، دراسة معجمية مقارنة باللغات السامية، صنعاء: سمو للطباعة والتصوير، الطبعة 1.



فيتالي ناوومكين. (2015م). سُقطرى جزيرة الأساطير، ترجمة: خيرى الضامن، أبو ظبي: هيئة أبو ظبي للسياحة والثقافة، الطبعة 1.

كامل، مراد. (1986م). اللهجات العربية الحديثة في اليمن، معهد البحوث والدراسات العربية. كمال الدين، حازم علي. (2008م). معجم مفردات المشترك السامي في اللغة العربية، راجعه: رمضان عبد التواب، مكتبة الآداب، الطبعة 1، القاهرة.

مريخ، عادل محاد مسعود. (2000م). العربية القديمة ولهجاتها - دراسة مقارنة بين ألفاظ المعجم السبئي وألفاظ لهجات عربية قديمة (الجبالية والمهرية)، الجمع الثقافي، أبو ظبي.

المعشني، أحمد بن محاد. (2014م). معجم لسان ظفار (جبالى-عربي فصيح)، شركة المجموعة الطباعية، الطبعة 1، بيروت.

المعشني، محمد بن سالم. (2003م). لسان ظفار الحميري المعاصر (دراسة معجمية مقارنة)، مسقط: مطابع النهضة.

مكياش، عبد الله. (1999م). ألفاظ يمنية قديمة في لهجة أبين، مجلة اليمن، العدد (10).

المهري، محمد بن مسلم بن دبلان. (2006م). تكلم اللهجة المهرية، مصنع عمان لإنتاج اللوازم المدرسية والمكتبية، الطبعة 1.

هارولد ف. يعقوب. كز س. آ. (1983م). ملوك شبه الجزيرة العربية، ترجمة: أحمد المضواحي، دار العودة، بيروت.

وافي، علي عبد الواحد. (2004م). فقه اللغة، القاهرة: نخضة مصر، الطبعة 3.

-Comparative Dictionary of Ge'ez (Classical Ethiopic) Ge'ez-English, English-Ge'ez, Wolf Leslau, Harrassowitz, Wiesbaden, 1987.

-Dictionnaire Syirque-Francais, Syrian English Dictionary Dictionary, Costaz, L, Dar el-Machreq, Beyrouth, 2002.

-Johnstone, T, M. (1981). Jibbali Lexicon Oxford Jibbali Words-List, Oxford University.

-Johnstone, T, M. (1977). H̄rasosi Lexicon and English H̄rasosi Word-List, London, Oxford University.

-Johnstone, T, M. (1987). Mehri Lexicon and English-Mehri Word-List, School of Oriental African Studies, University of London.

-Lexicon of Inscriptional Qatabanian (Studia pohl 14), Ricks, S, D, pontificio Biblical Institute, Roma, 1989.

-Wolf Leslau. (1938). Lexique Soqoṭri, (sudarabique modern), Paris.